



EASY TO READ & UNDERSTAND

THE HOLY QUR'AN

**SURAH AL-FATIAH
AND
SURAH AL-BAQARAH**

WORD FOR WORD ENGLISH TRANSLATION

WORD FOR WORD ENGLISH TRANSLITERATION

Compiled by:

Zaheen Fatima Baig

ZAHEEN PUBLICATIONS

URDU BAZAR KARACHI.

PH : 2630744-2633342 FAX : 2633342

E-mail : alquran@digicom.net.pk.

Copy Right registration No. 9765/Crop
INTERNATIONAL COPY RIGHTS REGISTRATION No:_____

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photo copying & recording or by any information storage & retrieval system, without permission of the publisher.

REQUEST TO OUR READERS

Every endeavour has been made & steps have been taken, as far as humanly possible, to avoid any error in this word by word English translation/transliteration SURAH AL-FATIHA & SURAH AL-BAQARAH of AL-QURAN AL -KARAIM. Inspite of our best efforts, there is a likelihood of and error having been inadvertently overlooked. The readers are earnestly requested that in case they come across with any error, they may please point this out to the publisher so that such errors are corrected accordingly.

CERTIFICATE

This is to Certify that I have carefully read over the Arabic text of this word by word English translation/transliteration and found it correct in all respect.

عظمت علی نوری
Research & registration officer

(Auqaf) Govt. of Sindh



حافظ عبدالرفوف
(رہنما پڑھوت ریڈر مکملہ اوقاف)

HAFIZ ABDUL RAUF

Regd: Proof Reader

Deptt: of Auqaf (SINDH)

Also available at

Dubai UAE

Mrs. Zaheen Fatima Baig

PH: 00971-4 3442513 FAX: 00971-4 3381987

E-mail: baigsr@emirates.net.ae

The following system has been adopted to represent corresponding sounds of the Arabic Alphabet.

Arabic letter	English Equivalent	Example (Arabic)	Example (English)
ا	a	Allah	<u>A</u> pple
ب	b	Bismillah	<u>b</u> at
ت	t	Tirmizi	<u>t</u> oy
ث	th	uthman	<u>th</u> rough
ج	j	Jabir	<u>J</u> ug
ح	h	Raheem	<u>h</u> ate
خ	kh	Khalifah	no English equivalent
د	d	Darmi	<u>d</u> e
ذ	z	Azan	<u>re</u> semble
ر	r	Asr	<u>r</u> iver
ز	z	zahid	<u>z</u> ero
س	s	salam	<u>s</u> een
ش	sh	shuaib	<u>sh</u> op
ص	s	salt	<u>s</u> ardine
ض	d	wudu	no equivalent
ط	t	Tahir	no equivalent
ظ	z	zhur	<u>raz</u> or
ع	('a)	Jama'at	no equivalent
غ	gh	Maghrib	no equivalent
ف	f	Fajr	<u>f</u> an
ق	q	Iqamat	<u>q</u> ueen
ك	k	Kitab	<u>k</u> een
ل	l	Jibreel	<u>l</u> ean
م	m	Muhammad	<u>m</u> oon
ن	n	Nisai	<u>n</u> oon
و	w	wudu	<u>w</u> allet
ه	h	Janazah	<u>h</u> our
ء	\		no equivalent
ي	y	Yahood	<u>y</u> ear

GUIDELINE FOR READER

HOW TO READ

- First Line:** Arabic Text (From Right to Left)
Second Line: Transliteration Word by Word (Right to Left)
Third Line: Continuous transliteration of Whole Arabic Text (Left to Right)
Fourth Line: Word by Word English translation (Right to Left)
Fifth Line: English translation of Arabic Text (Left to Right)

Transliteration System

Following is the Transliteration system to read arabic in Latin (English) Script.

Equivalent Alphabets

A	الف	Z	ز	F	ف
B	ب	S	س	Q	ق
Th	ث	Sh	ش	K	ك
J	ج	S	ص	L	ل
H	ح	D	ض	M	م
Kh	خ	T	ط	N	ن
D	د	Z	ظ	u or w	و
Dh	ذ	,	ع	h	ه
R	ر	Gh	غ	,	ء
				i or y	ي

Short Vowel	حركات	Long Vowel	حروف مدّ
A	زبر َ	Ā	آ (الف مدّ)
i	زیر ِ	ī	او (و مدّ)
u	پیش ُ	ū	ی (ی مدّ)

Diphthongs حروف لین

All (اَو) Ai (اَی) WAW و YA ی

where wow is sakin (unpointed) where YA is sakin (unpointed)

Note:-

WAW (و) & ya (ی) are used as vowel & consonent both, waw as vowel short & long both, is transliterated as u, as in (Bū) (بُو) Bu بُ , but as consonent is transliterated as w, as in wallah etc.

similarly ya as vowel, short & long both, is transliterated as i, as in Bismillah & Karīm etc, but as consonent it is transliterated as y, in

ameen & asin etc.

Diphthongs (د)

Transliterated by doubling the letter as Rabb (رَبّ), Aduww (عُدُوّ)

Zyy (زَیّ) Hay (حَیّ)

THE NINETY-NINE BEAUTIFUL NAMES OF ALLAH

1.	THE GRACIOUS, THE BENEFICIENT	Ar-Rahmān	الرَّحْمَنُ
2.	THE MERCIFUL	Ar-Rahīm	الرَّحِيمُ
3.	THE KING	Al-Malīk	الْمَلِكُ
4.	THE HOLY	Al-Quddūs	الْقُدُّوسُ
5.	THE SOURCE OF PEACE	As-Salām	السَّلَامُ
6.	THE KEEPER OF FAITH	Al-Mu'min	الْمُؤْمِنُ
7.	THE PROTECTOR	Al-Muhaymin	الْمُحَيِّمُ
8.	THE MIGHTY	Al'Azīz	الْعَزِيزُ
9.	THE COMPELLER	Al-Jabbār	الْجَبَّارُ
10.	THE MAJESTIC (THE SUPERB)	Al-Mutakabbir	الْمُتَكَبِّرُ
11.	THE CREATOR	Al-Khāliq	الْخَالِقُ
12.	THE MAKER (OUT OF NOT)	Al-Bārī'	الْبَارِئُ
13.	THE FASHIONER	Al-Musawwir	الْمُصَوِّرُ
14.	THE FORGIVER	Al-Ghaffar	الْغَفَّارُ
15.	THE SUBDUER	Al-Qahhār	الْقَهَّارُ
16.	THE BESTOWER	Al-Wahhāb	الْوَهَّابُ
17.	THE PROVIDER	Ar-Razzāq	الرَّزَّاقُ
18.	THE OPENER	Al-Fattāh	الْفَتَّاحُ
19.	THE KNOWER (ALL KNOWING)	Al-'Alīm	الْعَلِيمُ
20.	THE CONSTRICTOR	Al-Qābīz	الْقَابِضُ
21.	THE EXPANDER	Al-Bāsīt	الْبَاسِطُ
22.	THE ABASER	Al-Khāfīz	الْكَافِيزُ
23.	THE EXALTER	Ar-Rafī'	الرَّافِعُ
24.	THE HONORER	Al-Mu'iz	الْمُزِيزُ
25.	THE DISHONORER	Al-Muzill	الْمُزِيلُ

مَكِّيَّةٌ	الْفَاتِحَةُ	سُورَةٌ
Makkiyatun	Al-Fātiḥati	Sūratu
Sūratul Fātiḥati, Makkiyyah.		
Makki	Al-Fātiḥah	Sūrah
Sūrah al-Fātiḥah, revealed at Makkah.		

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	اللَّهُ	بِسْمِ
Al-Raḥīm	Al-Raḥmān	Allāh	Bismi
Bismillāhir Raḥmānir Raḥīm.			
The Most Merciful	The Most Gracious	Allah	In the name of
In the name of Allah, The Most Gracious, The Most Merciful.			

الرَّحْمَنِ	الْعَلَمِينَ (1)	رَبِّ	لِلَّهِ	الْحَمْدُ
Al-Raḥmān	Al-‘Ālamīn	Rabbi	lillāhi	al-ḥamdu
Al-ḥamdu lillāhi Rabbil ‘ālamīn. Ar-Raḥmānir				
the Most Gracious	the worlds	Rabb	to Allah	All praise
(All) praise is (due) to Allah, Rabb of the worlds. The Most Gracious				

الدِّينِ (3)	يَوْمِ	مَلِكِ	الرَّحِيمِ (2)
Al-dīn	yaumi	māliki	al-Raḥīm
Raḥīm. Māliki yaumiddīn.			
judgement	day	Sovereign	the Most Merciful
the Most Merciful. Sovereign of the Day of Judgement.			

نَسْتَعِينُ (4)	إِيَّاكَ	وَ	نَعْبُدُ	إِيَّاكَ
nasta‘īn	iiyāka	wa	na‘budu	iiyāka
Iyyāka na‘budu wa iyyāka nasta‘īn.				
we seek help	You alone	and	we worship	You alone
It is you we worship and You we ask for help.				

صِرَاطَ	الْمُسْتَقِيمِ (5)	الصِّرَاطَ	إِهْدِنَا
sirāṭa	al-mustaqīm	al-ṣirāṭa	ihdinā
Ihdinaṣ ṣirāṭal mustaqīm. Ṣirāṭal-			
path	straight	the path	guide us
Guide us to the straight path. The path			

الْمَغْضُوبِ	غَيْرِ	عَلَيْهِمْ	أَنْعَمْتَ	الَّذِينَ
al-maghdūbi	ghairi	'alahim	an'amta	alladhīna
ladhīna an'amta 'alihim ghairil maghdūbi				
evoked anger	not of those	upon them	you favoured	those whom
of those upon whom You have bestowed favour, not of those who have evoked (Your) anger,				

ج

الضَّالِّينَ (٦)	لَا	وَ	عَلَيْهِمْ
al-ḍāllīn	lā	wa	'alahim
'alahim wa laḍ ḍāllīn.			
the astray	not	and	upon them
or of those who are astray.			

مَدَنِيَّةٌ	الْبَقَرَةُ	سُورَةُ
Madaniyyatun	Al-Baqarati	Sūratu
Sūratul Baqarah, Madaniyyah.		
Madanī	Al-Baqarah	Sūrah
Sūrah Al-Baqarah, revealed at Madinah.		

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	اللَّهُ	بِسْمِ
Al-Raḥīm	Al-Raḥmān	Allāh	Bismi
Bismillāhir Raḥmānir Raḥīm.			
The Most Merciful	The Most Gracious	Allah	In the name of
In the name of Allah, The Most Gracious, The Most Merciful.			

مَدَنِيَّةٌ

رَيْبٍ شَكٍّ	لَا	الْكِتَابِ	ذَلِكَ	الْأَمِّ (١)
raiba	lā	al-kitābu	dhālika	Alif- Lām- Mīm
Alif. Lām. Mīm. dhālikal kitābu lā raiba				
doubt	no	the Book	this	Alif. Lam. Mim.
Alif. Lām. Mīm. This is the Book about which there is no doubt,				

يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	لِلْمُتَّقِينَ (٢)	هُدًى	فِيهِ
yu'minūna	alladhīna	lil-muttaqīn	hudan	fīhi
fīhi hudal lil muttaqīn. Alladhīna yu'minūna				
believe	those who	for concious of Allah	guidance	in it
a guidance for those concious of Allah - Who believe				

بِالْغَيْبِ	وَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَ	مِمَّا
bil-ghaibi	wa	yuqīmūna	al-ṣalāta	wa	mimmā

bil-ghaibi wa yuqīmūnaṣ ṣalāta wa mimmā

out of what and the prayer establish and in the unseen

in the unseen, establish prayer, and spend out of what

رَزَقْنَاهُمْ	يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾	وَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا
razaqnāhum	yunfiqūna	wa	alladhīna	yu'minūna	bimā

razaqnāhum yunfiqūn. Wal ladhīna yu'minūna bimā

in what believe those who and they spend We provided them

We provided for them. And those who believe in what

أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	وَ	مَا	أُنْزِلَ	مِنْ قَبْلِكَ
unzila	ilaika	wa	mā	unzila	min qablīka

unzila ilaika wa mā unzila min qablīka

before you was revealed what and to you has been revealed

has been revealed to you (O Muḥammad ﷺ), and what was revealed before you,

وَ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ ﴿٤﴾	أُولَٰئِكَ
wa	bil-ākhirati	hum	yū'qinūna	ulā'ika

wa bil-ākhirati hum yū'qinūn. Ulā'ika

those are certain they of the Hereafter and

and of the Hereafter they are certain (in faith). Those are

عَلَىٰ	هُدًى	مِّنْ	رَّبِّهِمْ	وَ	أُولَٰئِكَ
'alā	hudan	min	Rabbiḥim	wa	ulā'ika

'alā hudam mir Rabbiḥim wa ulā'ika

those and their Rabb from guidance upon

upon (right) guidance from their Rabb and those are

هُمْ	الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَاءٌ
hum	al-mufliḥūn	inna	alladhīna	kafarū	sawā'un

humul mufliḥūn. Innal ladhīna kafarū sawā'un

all the same disbelieved those who indeed the successful they

the successful. Indeed those who disbelieve - it is all the same